

**Zeitschrift:** L'Hôtâ  
**Herausgeber:** Association de sauvegarde du patrimoine rural jurassien  
**Band:** 21 (1997)  
  
**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SOMMAIRE



<b>Assemblée générale du 20<sup>e</sup> anniversaire</b> discours de M. Claude Laville, président du Parlement jurassien .....	3
<b>Message du président</b> par le président Pierre Froidevaux .....	5
<b>Le langage des Jurassiens. Survol historique</b> par Pierre Henry .....	7
<b>Corrections de la Suze</b> par les élèves de l'Ecole secondaire de la Communauté scolaire de Courtelary, Cormoret et Villeret sous la direction de MM. J.-P. Bessire et P.-A. Schwab .....	13
<b>Quand les garçons de Bévillard allaient rifler la barre à «L'Union»...</b> par Laurence Marti .....	27
<b>Quelques considérations sur la pauvreté, le district et l'Hospice du château de Porrentruy (1841-1930)</b> par John Vuillaume .....	37
<b>La Chanson de Péquignat</b> par Victor Giordano .....	51
<b>Fonctions publiques d'autrefois</b> par Michel Babey .....	59
<b>La Tante Arie dans la légende. Bonne fée d'Ajoie et du Pays de Montbéliard</b> par Yves Pradeilles .....	61
<b>Les cloches de l'église de Saint-Brais</b> par J.-P. Renard .....	69
<b>Clôtures et enceintes mégalithiques dans le Nord du Jura</b> par Yves Gigon .....	79

**Couverture:** Les Bois, hameau du Cerneux-Godat, séparation entre un jardin et le pâturage communal, constituée par une lignée de 22 grandes dalles, mesurant 23 m de longueur. (Photo Marie-Thérèse Fleury)

*L'Hôtâ* est publié par l'Association pour la sauvegarde du patrimoine rural jurassien (ASPRUJ). La revue est remise sans supplément à chaque membre qui s'acquitte de la cotisation.

## Comité de rédaction

Rédacteur en chef: Yves Gigon, Beaupré, 2900 Porrentruy.  
Membres: Marie-Angèle Lovis, licenciée en histoire, 2900 Porrentruy.  
Maurice Gigon, typographe, 2902 Fontenais.  
Philippe Simon, licencié en histoire, 2802 Develier.

*La responsabilité des articles incombe aux auteurs.* Prix du numéro: Fr. 25.-.

## ASPRUJ

### Association pour la sauvegarde du patrimoine rural jurassien

#### Comité

Présidente  
d'honneur: Jeanne Bueche, architecte  
Rue du 23-Juin 36, 2800 Delémont

Président: Pierre Froidevaux, ingénieur civil EPFZ  
Rue du Mont-Terri 10, 2800 Delémont  
Tél. 032/422 92 73 ou 032/951 18 60

Vice-présidente: Catherine Mattioni-Scheurer, employée de bureau  
et  
fichier  
abonnements: Rue des Frênes 11, 2802 Develier  
Tél. 032/422 18 35 (bureau)  
Tél. 032/422 66 48 (privé)

Secrétaire: Lydia Theurillat  
Rue de la Constituante 3, 2800 Delémont  
Tél. 032/422 39 77

Caissier: François Chapatte, fiduciaire  
Route de Porrentruy 2,  
2800 Delémont  
Tél. 032/422 32 23 (privé)

Coordinateur  
scientifique: Philippe Daucourt, architecte EPFL  
Rue des Traversins 9, 2800 Delémont  
Tél. 032/422 47 31

Membres: Pierre Dauwalder, géologue  
Derrière-Montet 56, 2517 Diesse  
Tél. 032/315 25 24

René Racordon, ingénieur  
Rue de la Birse 16, 2822 Courroux  
Tél. 032/422 64 61

Philippe Ruegg, architecte  
Route de Bâle 145, 2800 Delémont  
Tél. 032/422 98 20

Philippe Simon, licencié en histoire  
Rue des Brandons 5, 2802 Develier  
Tél. 032/422 40 20

Michel Brischoux, économiste  
Rue des Sommètres 30,  
2726 Saignelégier  
Tél. 032/951 16 33

Rédacteur  
en chef: Yves Gigon, Beaupré, 2900 Porrentruy  
Tél. 032/466 17 69

#### Fondations créées par l'ASPRUJ

- La Balance, Asuel
- Musée rural des Genevez